

Association Aide au Développement médical au Vietnam

association Loi 1901 JO du 08 01 1992 N°029740(Loiret)

Antenne Rhône-Alpes (ADM VN RA)

7 rue Pasteur 69450 Saint-Cyr-au-Mont-d'Or France

Siret 411 813 959 00052

cstInscIde1/5



CONTRAT-INSCRIPTION

DE STAGE ETUDIANT(E) INFIRMIER(E)

QUY ƯỚC ĐĂNG KÝ THỰC TẬP SINH VIÊN ĐIỀU DƯỠNG

ANNEE năm.....

ETUDIANT STAGIAIRE Sinh viên thực tập

Nom et prénom (Họ và Tên).....

Date de naissance (ngày sinh).....Lieu de naissance(nơi sinh).....

Nationalité (Quốc tịch).....

Adresse(địa chỉ).....

Tél (Số điện thoại).....

N° de Passeport Số Hộ Chiếu.....

Date de délivrance ngày cấp.....date d'expiration ngày hết hạn.....

Année d'études (năm học).....

Coordonnées de l'IFSI Adresse Địa Chỉ Trường đào tạo

Nom du responsable du stage Người trách nhiệm của Trường đào tạo

N° téléphone de l'institut (Số điện thoại Trường đào tạo).....

Stage du (Thực tập từ)..... Au (đến).....

Votre choix de services dans lesquels vous souhaitez intervenir (Khoa y tế yêu cầu để thực tập).....

PAYS DE STAGE : VIETNAM

Joindre la lettre de motivation pour ce stage Điền theo tờ tả lý do xin thực tập

A lire attentivement et à signer après avoir apposé la mention « lu et approuvé »

Sinh viên điền vào « tôi đã đọc kỹ và chấp nhận » trước khi ký tên

La CONVENTION avec l'Association d'Aide au Développement Médical au Vietnam, antenne Rhône-Alpes (ADM RA) Tổ thông tin AdmRa -

La convention avec l'Ecole de Santé de Dong Thap Tổ hợp đồng TGD YT ĐT

Les responsabilités de l'étudiant : Trách nhiệm của SV TT

- ❖ L'étudiant prend en charge l'achat de son billet d'avion Aller-Retour pour le Viet-Nam SV phải tự mua vé máy bay
- ❖ L'étudiant prend en charge les vaccins obligatoires de tout personnel de santé en France (DTCPAB Hepatite B, les examens médicaux de départ, ses éventuels traitements médicamenteux.... :SV tự trả những chích phòng ngừa, khám bệnh, thuốc tử dụng
- ❖ L'Assurance « hospitalisation, rapatriement » reste à la charge de l'étudiant. Nous faire parvenir la copie Phải tự mua bảo hiểm « nhập viện, hồi hương » Nộp 1 bản sao cho ADM RA -

- ❖ L'Assurance « Annulation » au cas où L'étudiant ne puisse utiliser le billet d'avion réservé à la date achetée. Phải mua bảo hiểm «hủy vé máy bay» khi trường hợp không dùng vé đúng ngày đã mua.
- ❖ Nous demandons aux étudiants un strict respect du règlement intérieur des établissements locaux. Chúng tôi yêu cầu các SV thực tập nghiêm túc chấp hành nội quy của các sở y tế cũng như của khách sạn WINTER.
- ❖ Les éventuels excédents financiers dégagés par l'organisation de ces stages seront reversés aux services humanitaires de l'Ecole supérieure de santé de Dong-Thap. Trong trường hợp sự đóng góp của SV có dư chi phí, số tiền ấy sẽ trao lại cho ban từ thiện của TGDYTĐT.
- ❖ En contrepartie de l'argent versé, L'étudiant ne recevra pas de reçu fiscal, cette somme n'étant pas considérée comme un don par les services des impôts. Tất cả chi phí đóng góp không được miễn thuế.
- ❖ Il est conseillé aux étudiants de se grouper et désigner un responsable pour avoir des infos auprès de la responsable des stages de AdmRA : Mme Marie-Rose PECH 06 60 98 88 58. SV cử 1 người trách nhiệm để gọi xin thông tin với cô giảng viên trách nhiệm thực tập của hội AdmRa Marie-rose Pech.

Je soussigné(e)..... déclare sur l'honneur l'exactitude de ces renseignements fournis. Tôi xác nhận những lời khai đều là sự thật.

Je m'engage à respecter les lois en vigueur au Vietnam. Tôi cam kết chấp hành nghiêm chỉnh các luật lệ hiện hành của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt-Nam.

Signature de l'étudiant précédée de LU et Approuvé(e) sv viết « Tôi chấp nhận » và ký tên

Date (ngày)

Prière de remplir 4 exemplaires de ces documents et de les envoyer à l'ADM VN RA (Association Aide au Développement Médical au Vietnam, Antenne Rhône-Alpes (7 rue Pasteur 69450 St-Cyr-Au-Mt-d'Or France) qui les adressera aux destinataires : Vuilong dien day du thông tin len 5 mau quy uoc goi cho ADMRA va ADMRA se chuyen cho noi nhan qui uoc

1. **ADM VN RA** : cf Dr Lê Ngọc Nga 64 grande rue 71460 CORMATIN : Hoi ADM VN Rhône-Alpes
2. Ecole Supérieure de Santé de la Province de Dong-Thap(TCDYT DT) : 312 rue Nguyen Thai Hoc , F4 , Cao-Lanh Ville , Tinh Dong-Thap , Viet-Nam 00 84 673 877 880
3. IFSI du stagiaire Truong dao tao cua SV
4. Un exemplaire sera rendu au stagiaire 1 mau se tra lai SV

Le dossier d'inscription doit être complet et adressé à ADMRA Ho so

dang ky phai day du, nop cho ADMRA

- 4 contrats-Information-Stages-IDE signés avec 2 photos ; 1 contrat-stage vous sera retourné 4 tổ quy ước thông tin tt có 2 ảnh ; 1 q u tt sẽ trả lại cho sinh viên
- 4 conventions-inscription-stage IDE signées dont 1 sera retournée au stagiaire 4 tờ hợp đồng , 1 tờ sẽ trả lại sv
- 1photocopie du passeport 1 bản sao hộ chiếu
- Adhésion à l'association ADMRA accompagnée du paiement de 35 euros en chèque à l'ordre de ADM VN RA Lệ phí nhập hội ADMRA 35 euros
- Coût du stage sera de 1080 (4 semaines) + 100 euros (par semaine supplémentaire)- coût de 5 semaines de stage = 1180 euros Chi phí thực tập 1180 euros(1080 € tron 4 tuần lễ + 100€ một tuần lễ tiếp)
- Afin de valider votre stage ,joindre au dossier d'inscription un chèque de 280 euros correspondant à l'acompte Hồ sơ đăng ký muốn được chấp nhận phải kèm theo số tiền 280 euros
- Un chèque de (1180-280=900 euros)correspondant au solde à régler au plus tard quatre (4) semaines avant le départ (la participation aux frais prévisionnels s'élevant à 1080 euros pour quatre semaines + 100 euros pour chaque semaine supplémentaire) Phải trả trọn chi phí thực tập (1180- 280 = 900 euros) bốn tuần lễ trước khi lên đường.
- Les éléments suivants à envoyer ultérieurement Gởi sau
 - + 1 photocopie de l' «assurance assistance-rapatriement » Bản sao bảo hiểm « hỗ trợ-hồi hương »
 - +1 copie de votre réservation de vol 1 bản sao tờ đã đăng ký vé

REMARQUES IMPORTANTES

- L'adhésion à ADM VN Rhône-Alpes **35 euros** ne sera pas restituée à l'étudiant [nguyet liem](#) [thanh vien](#) [hoi ADM VN RA](#) [se khong tra lai SV](#)
- Si l'étudiant annule son inscription de sa propre initiative, l'acompte de 280 euros destinée à valider l'inscription au stage ne lui sera pas restituée [Neu SV tu huy bo cuoc thuc tap, so tien 280 euros se khong hoan lai SV](#)

- En résumé :

Coût total du stage = **1215 euros** (35 adh + 1180) [Tong cong cuoc thuc tap 1215 euros.](#)